



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 September 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство)*, Босния и Герцеговина*, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика)*, Гватемала, Гондурас*, Доминиканская Республика*, Колумбия*, Ливан*, Мексика, Панама*, Парагвай*, Перу*, Сербия*, Уругвай, Филиппины*, Чили: проект резолюции

15/...

Права человека мигрантов

Совет по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколы к ней, вновь подтверждая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвен-

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

цию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

ссылаясь далее на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета о защите прав человека мигрантов, последними из которых являются резолюция 12/6 Совета от 1 октября 2009 года и резолюция 64/166 Ассамблеи от 18 декабря 2009 года, и ссылаясь также на деятельность различных специальных механизмов Совета, представляющих доклады о положении в области прав человека и основных свобод мигрантов,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу передвижения и выбор места жительства в пределах каждого государства, а также право покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

будучи обеспокоен большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, что ставит их в особенно уязвимое положение, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

учитывая обязательства государств по международному праву, в случае применимости, в отношении проявления должной осмотрительности для предупреждения преступлений против мигрантов, проведения расследования и наказания правонарушителей и, в соответствии с применимым правом, спасения жертв и обеспечения их защиты, и что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв,

учитывая также, что политика и инициативы в отношении проблемы миграции, включая те из них, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны поощрять всеобъемлющие подходы, которые учитывают причины и последствия этого явления, а также полное соблюдение прав человека и основных свобод мигрантов,

подтверждая, что преступления против мигрантов и торговля людьми продолжают создавать серьезную проблему и что для ее искоренения необходимы согласованные международные ответные меры и оценка, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

осознавая, что, поскольку преступники используют в своих интересах миграционные потоки и ограничительную иммиграционную политику, мигранты становятся более уязвимыми, в частности, в плане похищения, вымогательства, принудительного труда, сексуальной эксплуатации, физических нападений, долговой зависимости и лишения попечения,

подчеркивая обязательство государств по защите прав человека мигрантов независимо от их правового статуса и выражая свою озабоченность в связи с мерами, в том числе в контексте политики, направленной на сокращение нелегальной миграции, которые предусматривают трактовку нелегальной миграции как уголовного, а не административного правонарушения и приводят к отказу мигрантам в полном осуществлении их прав человека и основных свобод,

подчеркивая глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период усиления миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте новых озабоченностей в плане безопасности,

1. *с признательностью принимает к сведению* исследование Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по проблемам и передовой практике применения международно-правовой основы защиты прав ребенка в контексте миграции¹ и предлагает государствам принимать во внимание выводы и рекомендации исследования при определении и осуществлении своей миграционной политики;

2. *принимает к сведению* работу, проделанную специальными процедурами по вопросам о праве на здоровье и достаточное жилище в контексте миграции;

3. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия в области пропаганды и повышения осведомленности о Конвенции;

4. *призывает* государства – участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, осуществлять их в полном объеме и призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

5. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и дополнительные эффективные меры для борьбы с международной торговлей мигрантами и их незаконным ввозом, признавая, что эти преступления могут ставить под угрозу жизнь мигрантов или причинять им вред, приводить к их подневольному состоянию или эксплуатации, что может включать также долговую зависимость, рабство, сексуальную эксплуатацию или принудительный труд, и предлагает также государствам-членам укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с такой торговлей и незаконным ввозом;

6. *просит* государства, признавая усилия, предпринимаемые в этом отношении, обеспечивать уважение прав человека и основных свобод мигрантов и:

a) обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, включая, в частности, право на жизнь и физическую неприкосновенность, особенно женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются;

¹ A/HRC/15/29.

b) принимать конкретные меры, с тем чтобы предупреждать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах и на границах и в миграционных пропускных пунктах, обучать государственных должностных лиц, работающих на этих объектах и в пограничных районах, обращаться с мигрантами и их семьями уважительно и в соответствии с законом, а также преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любые нарушения прав человека мигрантов и членов их семей, такие, как произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

c) проводить в сотрудничестве с соответствующими организациями информационные кампании, направленные на разъяснение перспектив, ограничений, потенциальных рисков и прав в случае миграции, с тем чтобы обеспечить каждому человеку, в особенности женщинам и детям и членам их семей, возможность принятия осознанных решений и оградить их от превращения в жертв торговли людьми или добычу транснациональных организованных сетей контрабандистов либо организованных преступных группировок;

7. *выражает свою обеспокоенность* законодательством и мерами, принятыми некоторыми государствами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь подтверждает, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по обеспечению безопасности на границах государства обязаны выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное право прав человека, с тем чтобы обеспечивать соблюдение в полном объеме прав человека мигрантов;

8. *призывает* все государства уважать права человека мигрантов и присущее им достоинство, положить конец произвольным арестам и задержаниям и, где это необходимо, пересмотреть сроки задержания во избежание чрезмерно длительного задержания нелегальных мигрантов, а также принимать, в соответствующих случаях, меры, альтернативные задержанию;

9. *вновь подчеркивает свою обеспокоенность:*

a) активизацией транснациональной и национальной организованной преступности и деятельности других сторон, которые извлекают выгоду из преступлений в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, не учитывая их опасные и бесчеловечные условия, вопиющим образом нарушая внутренние законы и международное право и действуя вопреки международным стандартам;

b) высоким уровнем безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их сообщники, а также другие участники организованной преступности, и в этом контексте отказом мигрантам, пострадавшим от злоупотреблений, в правах и правосудии;

10. *призывает* государства защищать жертв национальной и транснациональной организованной преступности, в том числе похищений, торговли людьми и в некоторых случаях незаконного ввоза, в соответствующих случаях посредством осуществления программ и политики, гарантирующих защиту и доступ к медицинской, психосоциальной и правовой помощи;

11. *напоминает*, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, и ввиду этого:

a) просит государства в соответствии с применимым законодательством преследовать любое преступление в отношении или в нарушение прав человека мигрантов и членов их семей, в частности произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, в том числе через национальные границы;

b) подтверждает существенную важность того, чтобы защита прав человека занимала центральное место в мерах, принимаемых для предупреждения и пресечения злоупотреблений в отношении мигрантов, а также для защиты жертв, оказания им помощи и предоставления им доступа к адекватному возмещению в соответствии с применимым законодательством, включая возможность получения компенсации;

12. *вновь подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и обязательство государств в соответствии с Международными пактами о правах человека и в этой связи решительно осуждает проявления и акты расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или выражение ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, применять и, где это необходимо, укреплять действующие законы в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

13. *подчеркивает* важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

a) рекомендует государствам принимать участие в международных и региональных диалогах по вопросам миграции, в которых участвуют страны происхождения, транзита и назначения, и предлагает им рассмотреть возможность проведения переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся мигрантах в рамках применимых норм в области прав человека и разработать и осуществлять совместно с государствами других регионов программы по защите прав мигрантов;

b) рекомендует также государствам принять необходимые меры по достижению согласованности в проведении миграционной политики на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем обеспечения скоординированной политики и трансграничных систем по защите детей в полном соответствии с международным правом прав человека;

c) рекомендует далее государствам и впредь укреплять свое сотрудничество в области защиты свидетелей и жертв контрабандистов и торговцев людьми;

d) рекомендует государствам безотлагательно разрешать допуск лиц, утверждающих, что они нуждаются в международной защите, к национальной процедуре предоставления убежища в стране, где они находятся;

14. *принимает к сведению* действия ряда специальных процедур Совета и договорных органов, направленные на эффективное предупреждение нарушений прав человека мигрантов, в том числе посредством совместных заявлений и призывов к незамедлительным действиям, и рекомендует им продолжать свои совместные усилия с этой целью в рамках их соответствующих мандатов;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса.
